

LES FRANÇAIS EN PERSE

Les écoles religieuses et séculières (1837-1921)

L'histoire des écoles occidentales en Iran et leur influence dans la culture iranienne n'ont pas jusqu'ici fait un sujet d'étude. Nombreuses écoles confessionnelles, dont catholiques, protestantes et de l'Alliance israélite se sont implantées en Iran depuis le milieu du XIX^e siècle. Leur présence a rapidement touché une jeunesse musulmane issue des classes aisées, désireuse d'apprendre le français ou d'autres langues européennes. Et comme dans le cas d'autres pays qui connaissaient ce phénomène, leurs élèves deviennent plus tard membres de l'élite politique et intellectuelle.

L'enseignement occidental a évidemment joué un rôle important dans la société iranienne. Par le biais de la traduction, des jeunes Iraniens font connaissance des œuvres majeures de la littérature française, découvrant les textes de Molière, d'Alexandre Dumas et de Victor Hugo. Quand les nouvelles idées demandent un nouveau vocabulaire, la langue persane commence à s'enrichir de mots et d'expressions d'origine française, et les journaux et les revues scientifiques regorgent d'un coup de mots étrangers comme par exemple « programme », « diagnostique », et « politique ».

Dans ce livre, Homa Nategh retrace les débuts des écoles confessionnelles en Iran, leur évolution et leur déclin récent. Cette étude permet d'apprécier le rôle considérable qu'elles ont joué dans la formation des élites. Vecteurs d'« occidentalisation », elles ont aussi parfois joué le rôle inverse de lieux où les enfants s'interrogeaient sur la spécificité de leur identité iranienne. Modèle et contre-modèle sont parfois difficiles à distinguer.

Homa Nategh est spécialiste de l'histoire de la dynastie des Qadjar. Elle a été professeure à l'Université de Téhéran de 1973 à 1981. Homa Nategh s'installe ensuite en France où elle est nommée maître de conférences à l'Université Sorbonne Nouvelle. Elle a écrit plusieurs livres sur l'histoire de l'Iran aux XIX^e et XX^e siècles en persan, en anglais et en français.

27 €

ISBN : 978-2-343-03968-8



Conception graphique : Ata Ayati



L'Harmattan

Homa Nategh

LES FRANÇAIS EN PERSE

Les écoles religieuses et séculières (1837-1921)

LES FRANÇAIS EN PERSE

Homa Nategh



Préface de
Francis Richard

Traduit du persan en français
par Alain Chaoulli et Atieh Zadeh